Porównanie tłumaczeń I Kronik 7:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Synowie Uziego to: Jizrachiasz. Synowie zaś Jizrachiasza to: Michael i Obadiasz, i Joel, Jisziasz – wszystkich ich pięciu naczelników. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synem Uziego był Jizrachiasz, a synami Jizrachiasza byli: Michael, Obadiasz, Joel i Jisziasz — pięciu naczelników. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synowie Uzziego: Izrachiasz, a synowie Izrachiasza: Mikael, Obadiasz, Joel i Jeszijasz, pięciu — wszyscy naczelnicy. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A synowie Uzego: Izrahyjasz; a synowie Izrahyjaszowi: Michael i Obadyjasz, i Joel, Jesyjasz; pięć książąt wszystkich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Synowie Ozy: Izrahia, z którego poszli Michael i Obadia, i Joel, i Jesia, pięć, wszyscy książęta. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synowie Uzzjego: Izrachiasz, a synowie Izrachiasza: Mikael, Obadiasz, Joel, Jiszszijasz, pięciu, wszyscy naczelnicy rodów. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synami Uzzjego byli: Izrachiasz, a synami Izrachiasza Michael, Obadiasz, Joel, Jiszsziasz; wszystkich pięciu było naczelnikami. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Synem Uzziego był Izrachiasz, a synami Izrachiasza byli: Mikael, Obadiasz, Joel i Jiszszijasz, wszyscy oni – pięciu – byli naczelnikami rodów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Potomków Uzziego było pięciu: Izrachiasz i jego synowie - Mikael, Obadiasz, Joel, Jeszijasz. Wszyscy oni byli przywódcami rodów. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synem Uzziego był Jizrachja; synami Jizrachji byli: Mikael, Obadia, Joel oraz Jiszszijja, razem pięciu, a wszyscy byli naczelnikami rodów. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сини Озія; Єзрій, і сини Єзрія: Михаїл і Овдія і Йоіл і Єсія, пять, всі володарі. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś synowie Uzziego to: Jizrachiasz oraz potomkowie Jizrachiasza: Michaja, Obadjasz, Joel i Jiszszijasz; razem pięciu książąt. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A synami Uzziego: Jizrachiasz; a synami Jizrachiasza byli: Michael i Abdiasz, i Joel, Jiszsziasz, – pięciu; oni wszyscy byli naczelnikami. |